

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	14
2	Indicazioni generali di sicurezza	14
3	Dotazione	15
4	Uso previsto	15
5	Installazione	16
	5.1 Foro incasso	16
	5.2 Collegamento gas	17
	5.3 Collegamento elettrico	19
	5.4 Fissaggio	19
6	Descrizione tecnica	20
	6.1 Pannello di controllo	20
	6.2 Bruciatori	21
7	Uso	22
	7.1 Precauzioni aggiuntive	22
	7.2 Piano cottura	23
	7.3 Controllo visivo della fiamma	25
	7.4 Bombola gas	25
8	Pulizia e manutenzione	27
	8.1 Pulizia dell'apparecchio	27
	8.2 Sostituzione degli iniettori	27
9	Presenza di pressione (se presente)	28
10	Garanzia	28

1 Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



IMPORTANTE!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

2 Indicazioni generali di sicurezza

Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti all'uso improprio
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- utilizzo del prodotto per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni
- installazione e/o connessioni non conformi



- Questa avvertenza è collocata sull'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere installato secondo le regolamentazioni in vigore e utilizzato solamente in un ambiente ben ventilato.
- Consultare le istruzioni prima d'installare e d'utilizzare questo apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato da tecnici specializzati.

3 Dotazione

Riferimento Fig. 1 , pagina 2	Quantità	Denominazione
1	1	Piano cottura
2	1	Sacchetto viti di fissaggio (a seconda del modello)
	1	Manuale di istruzioni

4 Uso previsto



ATTENZIONE!

Questo apparecchio può essere utilizzato soltanto per la cottura di cibi. Qualsiasi altro uso è considerato scorretto e perciò pericoloso. Il costruttore non è responsabile per danni a cose e persone causati dall'uso improprio, incorretto o irresponsabile.

5 Installazione



ATTENZIONE!

Prima dell'installazione, verificare che le condizioni locali di distribuzione (natura e pressione del gas) e lo stato di regolazione dell'apparecchio siano compatibili.

Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono riportate sull'etichetta (o sulla targa dati).

Questo apparecchio non è collegato ad un dispositivo di evacuazione dei prodotti della combustione. Esso deve essere installato e raccordato conformemente alle regole di installazione in vigore. Deve essere dedicata un'attenzione particolare alle disposizioni applicabili in materia di ventilazione.

5.1 Foro incasso



ATTENZIONE!

L'apparecchio deve essere tenuto lontano da materiali infiammabili.

Questo apparecchio appartiene alla CLASSE 3: APPARECCHIO DA INCASSO IN UNA CUCINA O IN UN PIANO DI LAVORO.

Distanze minime da rispettare dalle pareti (Fig. 2, pagina 2)

Distanza	Posizione
135 mm	Dal bordo esterno della testa del bruciatore più vicino ad una delle pareti laterali e/o di fondo.
500 mm	Tra la parte superiore dei bruciatori e i mobili o gli scaffali presenti sopra il piano cottura.
30 mm	Tra la parte inferiore del bruciatore e il piano sottostante.

Dimensioni foro d'incasso

- A seconda del modello, effettuare un foro nel mobile come indicato nelle Fig. **3**, pagina 3.
- Il mobile deve essere costruito in squadra con il piano di lavoro orizzontale e la facciata del mobile.
- Il foro di incasso del mobile deve essere in squadra. Nel caso di aperture per aerazione del mobile evitare che materiali combustibili possano accedere alle stesse.

5.2 Collegamento gas



ATTENZIONE!

Controllare questi dati prima di allacciare l'apparecchio alla bombola. I riduttori di pressione da utilizzare fra la bombola e l'apparecchio devono essere conformi alle categorie indicate nella tabella sottostante.

Questo apparecchio può funzionare con i gas e le relative pressioni descritte nella tabella seguente. La categoria (o le categorie) secondo cui è stato regolato l'apparecchio è indicata chiaramente sull'etichetta identificativa incollata sull'apparecchio.

CATEGORIA E PAESI DI DESTINAZIONE	PRESSIONE GAS
I3B/P(30) AT BE DE DK FI GB NL NO PT SE SI	30 mbar Butano (G30) 30 mbar Propano (G31)
I3+ (28-30/37) BE CH ES FR GB IE IT PT SI	28-30 mbar Butano (G30) 37 mbar Propano (G31)

MODELLO	PORTATA TERMICA NOMINALE COMPLESSIVA	VOLUME D'ARIA NECESSARIA ALLA COMBUSTIONE
	kW - gr/h	m ³ /h
HB2325	3,2 - 233	6,4
HB3400	4,8 - 350	9,6
HB4500	6,4 - 466	12,8
HBG2335	2,6 - 190	5,2
HBG3341	3,6 - 262	7,2
HBG3445	3,6 - 262	7,2
HSG2445	2,6 - 190	5,2
HSG3436	4,8 - 350	9,6



ATTENZIONE!

Durante le operazioni di installazione e collegamento, il tubo conduttore di gas dell'apparecchio non deve essere soggetto a torsione, trazione o altre sollecitazioni.

Il collegamento della conduttura del gas nell'apparecchio deve essere effettuato mediante tubo metallico rigido e raccordi a tenuta.

È possibile utilizzare un tubo flessibile, ma deve essere:

- Sempre ispezionabile.
- Protetto da possibili contatti con parti riscaldabili (come la parte sottostante dei bruciatori).
- Protetto da qualsiasi sollecitazione (torsione, trazione, schiacciamento, ...).
- Protetto dalle parti mobili dell'incasso (es. un cassetto).
- Di lunghezza massima di 1,5 m.
- Sostituito prima della sua data di scadenza.

Una volta effettuato l'allacciamento verificare la tenuta del circuito gas usando un fluido non corrosivo per la ricerca di eventuali perdite. Non usare una soluzione di acqua e sapone. **NON UTILIZZARE FIAMME LIBERE.**

5.3 Collegamento elettrico

BASSA TENSIONE 12 V \equiv



ATTENZIONE!

Questo apparecchio deve essere collegato ad un generatore di 12 V \equiv . Se viene utilizzato un cavo $2 \times 0,5 \text{ mm}^2$ non deve avere una lunghezza superiore a 2 m. Osservare la corretta polarità nell'allacciamento!



ATTENZIONE!

Non collegare assolutamente l'apparecchio alla tensione di rete (230 V~), ciò provocherebbe la definitiva distruzione dei componenti ed un pericolo per l'utente.

Per l'allacciamento dell'apparecchio usare un doppio cavetto e connetterlo alla morsetteria identificata con "+12 V \equiv -", posta nella parte posteriore dell'apparecchio. Il terminale rosso è il polo positivo, mentre il terminale nero è il polo negativo.

5.4 Fissaggio

- A seconda del modello, l'apparecchio deve essere fissato al mobile tramite delle viti come descritto in Fig. **4**, pagina 7.

6 Descrizione tecnica

6.1 Pannello di controllo

Nella tabella seguente vengono riportati tutti i pulsanti e i simboli presenti sull'apparecchio.



NOTA

Pulsanti e simboli potrebbero variare a seconda del modello dell'apparecchio.

Riferimento Fig. 5, pagina 8	Simbolo	Descrizione
1		Indica la manopola di comando di un bruciatore del piano cottura.
5		Pulsante che aziona l'accensione elettronica.
2		Regolazione della fiamma al massimo.
4		Gas chiuso.
3		Regolazione della la fiamma al minimo.

6.2 Bruciatori

MODELLO Riferimento Fig. 6 , pagina 9	A			B		
	Ø 64 mm			Ø 50 mm		
	nr.	kW	gr/h	nr.	kW	gr/h
HB2325	2	1,6	116,8			
HB3400	3	1,6	116,8			
HB4500	4	1,6	116,8			
HBG2335	1	1,6	116,8	1	1	73
HBG3341	1	1,6	116,8	2	1	73
HBG3445	1	1,6	116,8	2	1	73
HSG2445	1	1,6	116,8	1	1	73
HSG3436	3	1,6	116,8			

7 Uso

7.1 Precauzioni aggiuntive



ATTENZIONE!

Questo apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone adulte responsabili. Durante ed immediatamente dopo l'utilizzo le parti accessibili possono essere calde; non toccarle e tenere lontano i bambini. Terminata la cottura assicurarsi di riportare la/le manopola/le in posizione di chiuso. Dopo l'uso chiudere il rubinetto principale della condotta del gas.



ATTENZIONE!

L'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas porta alla produzione di calore e di umidità nel locale in cui è installato. Fare in modo di garantire una buona aerazione della cucina: mantenere aperte le aperture di aerazione naturale o installare un dispositivo di aerazione meccanica (cappa di aspirazione meccanica).

Un utilizzo intenso e prolungato dell'apparecchio può rendere necessaria un'aerazione supplementare, per esempio l'apertura di una finestra o un'aerazione più efficace, per esempio aumentando la potenza dell'eventuale aspirazione meccanica.



Questa avvertenza è collocata in modo ben visibile sul coperchio in vetro del piano cottura. I coperchi di vetro possono frantumarsi se riscaldati. Aprire sempre il coperchio prima di accendere qualsiasi bruciatore (piano cottura, forno e grill) e spegnere tutti i bruciatori (piano cottura, forno e grill) e lasciarli raffreddare prima di chiudere il coperchio.



ATTENZIONE!

Questa avvertenza riguarda quei modelli con vasca e piano cottura incorporati e con coperchio in vetro diviso tra zona piano cottura e zona vasca. Questa avvertenza è collocata in modo ben visibile sul coperchio in vetro della vasca. Durante l'utilizzo del piano cottura, con coperchio lato vasca chiuso, è obbligatorio rispettare una distanza minima di 10 mm tra la pentola e il coperchio lato vasca.

7.2 Piano cottura

Scelta del bruciatore



ATTENZIONE!

La fiamma non deve fuoriuscire dal fondo della pentola. Posizionare la pentola centralmente sul bruciatore, così che sia stabile sulla griglia di appoggio.



BRUCIATORE	DIAMETRO PENTOLE
Riferimento Fig. 6 , pagina 9	

A
Ø 64 mm

da 160 mm a 220 mm

B
Ø 50 mm

da 90 mm a 150 mm

Accensione elettronica del piano cottura



ATTENZIONE!

L'accensione deve essere effettuata senza alcuna pentola o altro oggetto sopra i bruciatori.

- Per generare la fiamma premere a fondo la manopola di comando (Fig. **5** 6, pagina 8) e ruotarla in posizione fiamma grande (Fig. **5** 2, pagina 8).
- Contemporaneamente schiacciare il pulsante accensione elettronica (Fig. **5** 5, pagina 8).
- Una volta generata la fiamma, tenere premuta la manopola per qualche secondo in modo che la fiamma resti accesa.



ATTENZIONE!

Se il bruciatore non si accende:

- ruotare la manopola nella posizione fiamma piccola (Fig. **5** 3, pagina 8);
- procedere con l'accensione manuale;
- controllare che ci sia gas nella bombola.

Se l'apparecchio non funziona assolutamente chiudere il rubinetto di arrivo del gas e contattare il rivenditore.

Accensione manuale del piano cottura

L'accensione manuale viene utilizzata in assenza di accensione elettronica o in caso di guasto della stessa.



ATTENZIONE!

L'accensione deve essere effettuata senza alcuna pentola o altro oggetto sopra i bruciatori.

- Per generare la fiamma premere a fondo la manopola di comando (Fig. **5** 6, pagina 8) e ruotarla in posizione fiamma grande (Fig. **5** 2, pagina 8).
- Contemporaneamente accendere il bruciatore con un fiammifero o accendigas.
- Una volta generata la fiamma, tenere premuta la manopola per qualche secondo in modo che la fiamma resti accesa.



ATTENZIONE!

Se il bruciatore non si accende:

- controllare che ci sia gas nella bombola.

Se l'apparecchio non funziona assolutamente chiudere il rubinetto di arrivo del gas e contattare il rivenditore.

Regolazione della fiamma del piano cottura

- Per regolare la fiamma ruotare la manopola nella posizione desiderata (Fig. **5** 6, pagina 8).

7.3 Controllo visivo della fiamma

A seconda del tipo di gas utilizzato, l'aspetto della fiamma é il seguente:

- **Propano (G31)**: fiamma con il dardo interno blu ed il contorno nitido.
- **Butano (G30)**: fiamma con lievi punte gialle all'accensione del bruciatore le quali si intensificano man mano che il bruciatore si riscalda.

7.4 Bombola gas



ATTENZIONE!

L'impiego di gas e/o di una pressione diversa da quanto prescritto dal costruttore può determinare condizioni anomale di funzionamento dell'apparecchio pertanto il costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'uso scorretto dell'apparecchio.

Le bombole di gas che possono essere usate sono le più comuni nel paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Il gas da usare é indicato chiaramente all'esterno dell'imballo e sull'etichetta indelebile incollata sul retro dell'apparecchio. In ogni caso osservare le seguenti indicazioni: Le bombole di gas devono essere disposte nell'apposito vano in posizione verticale dotate di valvola e riduttore di pressione e l'accesso non deve essere ostacolato. La sostituzione delle bombole deve poter essere eseguita senza impedimento e con facilità.

Sostituzione della bombola del gas

- Chiudere i rubinetti dell'apparecchio.
- Accertarsi che nelle vicinanze non vi sia nessuna fiamma o fuoco.
- Chiudere la valvola della bombola gas da sostituire.
- Svitare il riduttore della bombola esaurita, toglierla dall'apposito vano.
- Procedere in senso inverso per la sostituzione.
- Verificare eventuali perdite di gas usando un fluido non corrosivo.



ATTENZIONE!

- Non usare una soluzione di acqua e sapone.
- Non utilizzare fiamme libere.

- Accendere i bruciatori e verificare il corretto funzionamento, in caso negativo rivolgersi ad un tecnico autorizzato.

CHIUDERE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS ALLA BOMBOLA DOPO L'USO. FUGHE DI GAS

Consigliamo di utilizzare un rivelatore elettronico omologato di fughe di gas.

Se si avverte odore di gas:

- Aprire le finestre, ed immediatamente far uscire tutte le persone dal camper, caravan ecc.
- Non toccare interruttori elettrici, accendere fiammiferi o fare qualsiasi cosa che potrebbe infiammare il gas.
- Spegnere ogni fiamma libera.
- Chiudere la valvola della bombola o serbatoio del gas, non aprire la valvola finché la perdita di gas non è stata individuata ed eliminata.
- Contattare un tecnico autorizzato.

8 Pulizia e manutenzione

8.1 Pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE!

Prima di iniziare la pulizia, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica ed attendere che si sia raffreddato.



IMPORTANTE!

Le superfici calde in contatto con acqua fredda o uno straccio umido possono danneggiarsi.

Non usare prodotti abrasivi, corrosivi, a base di cloro, paglietta o lana d'acciaio.

Non lasciare sostanze acide o alcaline (aceto, sale, succo di limone ecc.) sulle superfici dell'apparecchio.

Per le superfici in acciaio inossidabile e parti smaltate: lavare con acqua e sapone o detersivo neutro, risciacquare ed asciugare. Utilizzare spugne e stracci puliti.

8.2 Sostituzione degli iniettori



ATTENZIONE!

Le attività devono essere fatte da personale autorizzato. Dopo tale operazione si declina ogni responsabilità derivante dall'intervento stesso.

➤ Riferimento Fig. **7**, pagina 10.

BRUCIATORE

Riferimento
Fig. **6**, pagina 10

Ø INIETTORE (mm)

N° STAMPIGLIATO

A Ø 64 mm	0,64	64
B Ø 50 mm	0,50	50

9 Preso di pressione (se presente)

La preso di pressione si trova sotto il piano cottura (Fig. **8**, pagina 11).

L'operazione di rimozione e fissaggio della preso di pressione deve essere effettuata da un tecnico specializzato. I valori di pressione dipendono dalla categoria del gas con cui è stato alimentato l'apparecchio. Consultare il capitolo GAS del presente manuale.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del fabbricante del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto;
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.